

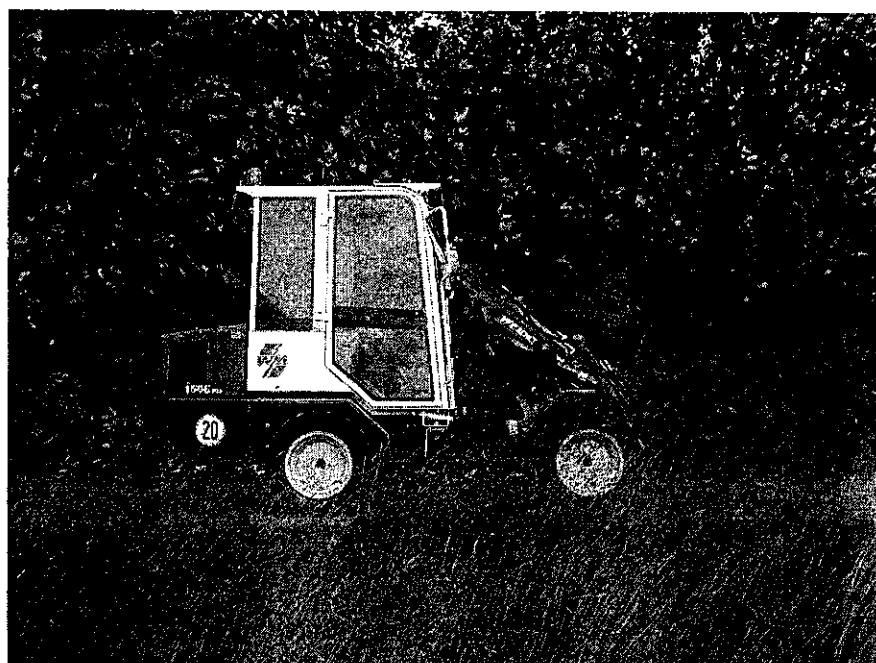
- Hoftrac
- Radlader
- Teleskope



**WM WEIDEMANN**  
Maschinenfabrik  
34519 Diemelsee

Telefon: (0 56 33) 609 - 0  
Telefax: (0 56 33) 609 - 77  
E-Mail: [info@weidemann.de](mailto:info@weidemann.de)  
[www.weidemann.de](http://www.weidemann.de)

## Instruktionsvejledning



# 1506 P33/43



Denne vejledning skal altid opbevares ved maskinen

## BEMÆRKNINGER

Instruktionsvejledningen til motoren skal overholdes.

**PAS PÅ!**

**DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES OMHYGGELIGT, FORSTÅS OG RESPEKTERES. DE FORSKRIFTER OG LOVE, DER GÆLDER PÅ STEDET FOR ANVENDELSEN, SKAL OVERHOLDES. OVERTRÆDELSE HERAF KAN MEDFØRE LEGEMSBESKADIGELSE OG DØDELIGE ULYKKER. BRANCHEFORENINGENS (VBG) FORSKRIFTER HAR LOVMÆSSIG VIRKNING.**

## BENYTTELSE AF VEJLEDNINGEN:

Vejledningen skal hjælpe Dem for en sikker betjening af maskinen.

**PAS PÅ!**

**!!! EN ANSVARSBEVIDST FØRER ER EN SIKKER FØRER !!!**

Før igangsættelse af maskinen skal denne vejledningen opmærksomt læses. Læg mærke til alle sikkerhedshenvisninger. Gentag regelmæssigt at læse sikkerhedshenvisninger, for at disse ikke glemmes.

Vejledningen skal altid opbevares ved maskinen og være ved hånden i ren og ordentlig tilstand.

Spørg Deres forhandler til råds, hvis De har spørgsmål eller henvend til Deres WEIDEMANN-repræsentant.

## BENYTTELSE AF MASKINEN:

Deres WEIDEMANN-hjullæsser kan udrette mange forskellige funktioner. De kan kun rationel og sikker arbejde, hvis De er fortrolig med betjeningselementerne og deres funktioner. Den er ikke en lærebog til læssee arbejde.

Nye førere skal altid uddannes for læssee arbejde, før dem arbejder med maskinen.

Uden uddannelse er det ikke muligt, at udrette arbejdet på en tilfredsstillende måde. Desuden udsætter man sig og andre mennesker for fare.

- Hoftrac
- Radlader
- Teleskope



**WM WEIDEMANN**  
Maschinenfabrik  
34519 Diemelsee

## **Instruktionsvejledning, del A**

### **Sikkerhedskrav**

**skal læses før maskinen tages i brug**



**1506 P 33/43**

Denne vejledning skal altid opbevares ved maskinen

Denne side kan bruges til egne notater.

## INDHOLDSFORTEGNELSE, DEL A

1	GENERELLE BESTEMMELSER .....	5
1.1	Anvendelsesområde.....	5
1.2	Definitioner .....	5
1.3	Konstruktion og udstyr.....	5
1.3.1	Mærkning og skiltning .....	5
1.4	Instruktionsvejledning.....	6
1.5	Sikring mod brug af uvedkommende.....	6
1.6	Ledninger og slanger.....	6
1.7	Drift.....	6
1.7.1	Krav til føreren.....	6
1.7.2	Føercertifikat til læssemaskine.....	7
2	KØRSEL.....	7
3	MANØVRERINGSHJÆLPER .....	8
4	BEFORDRING AF PERSONER.....	9
5	SIKRING MOD VÆLTNING .....	9
6	SIKRING MOD NEDFALDENDE GENSTANDE .....	9
7	BRUG I LUKKEDE RUM.....	10
8	FORANSTALTNINGER VED DRIFTSAFBRYDELSE.....	10
9	MONTERING, VEDLIGEHOLDELSE, REPARATION .....	10
9.1	Vedligeholdelsesarbejde .....	10
9.2	Bugsering, transport.....	11
9.3	Ændringer og svejsearbejde: .....	11
9.4	ROPS: .....	11
10	OVERVÅGNING .....	12
10.1	Kontrol .....	12

---

10.2	Afprøvning.....	12
11	GENERELLE SIKKERHEDSKRAV .....	13
11.1	Tilbehør.....	13
12	Beregnet anvendelsesområde.....	15
13	Advarselssymboler – Warnbildzeichen - Warning symbols - Symboles d'avertissement.....	17

# 1 GENERELLE BESTEMMELSER

## 1.1 Anvendelsesområde

Disse sikkerhedskrav gælder for læssemaskiner, hoftracs, planeringsmaskiner, gravemaskiner og specialmaskiner - i det følgende kaldet **læssemaskiner** - samt den enkelte maskines tilbehør.

## 1.2 Definitioner

### Læssemaskine

I disse sikkerhedskrav er der tale om maskiner, som løsner, løfter, transporterer og tipper jord, sten og andre materialer ved hjælp af arbejdsudstyr. Læsset transporteres især ved at læssemaskinen bevæges.

### Planeringsmaskiner

I disse sikkerhedskrav er der tale om maskiner, som løsner, forskyder og planerer jord, sten og andre materialer ved hjælp af arbejdsanordninger, uden at det bevægede materiale løftes op.

### Gravemaskiner

I disse sikkerhedskrav er der tale om maskiner med graveudstyr, som løsner, selvstændigt løfter, transporterer og tipper jord af. Jorden løsnes og opgraves ved at bevæge maskinen.

### Specialmaskiner

I disse sikkerhedskrav er der tale om maskiner med arbejdsudstyr, som bruges til at læsse, forskyde, transportere eller nivellere jord eller sten. I denne forbindelse skal man være opmærksom på, at disse maskiner - afhængigt af deres konstruktion - kun kan benyttes til at udføre specielt jordarbejde.

## 1.3 Konstruktion og udstyr

### 1.3.1 Mærkning og skiltning

Hver læssemaskine skal være forsynet med følgende oplysninger på en måde, så de er tydelige og ikke kan fjernes:

- fabrikant
- fremstillingsår
- fabriksnummer
- type

Læssemaskiner med et knækcentrum skal i knækområdet være forsynet med følgende ekstra skilte, som altid skal være nemme at se. Skiltene skal have følgende ordlyd:

**PAS PÅ!**  
**OPHOLD I DET USIKREDE KNÆKOMRÅDE FORBUDT!**

## 1.4 Instruktionsvejledning

Der skal til hver læssemaskine medfølge en instruktionsvejledning. Den skal omfatte alle oplysninger, som er nødvendige for en sikker drift, og oplysningerne skal være præsenteret på en overskuelig og let forståelig måde. Oplysningerne skal være udarbejdet på et sprog, som tales i det land, hvor læssemaskinen skal benyttes.

Instruktionsvejledningen altid opbevares på køretøjet eller på brugsstedet.

## 1.5 Sikring mod brug af uvedkommende

Læssemaskiner skal sikres mod brug af uvedkommende, før de forlades. Dette gøres ved at trække tændnøglen ud eller aflåse køretøjet.

## 1.6 Ledninger og slanger

Ledninger og slanger på læssemaskinen skal være udlagt således, at mekaniske og termiske beskadigelser undgås. **Ledninger og slanger skal altid kontrolleres, før læssemaskinen tages i drift.**

Ledninger og slanger i nærheden af fører- og betjeningspladsen skal være udlagt eller tildækket på en sådan måde, at føreren ikke kan udsættes for kvæstelser som følge af lednings- eller slangebrud.

**Tilstedeværelsen og funktionen af denne beskyttelsesanordning skal kontrolleres før hver idrifttagning.**

## 1.7 Drift

Læssemaskinen må kun benyttes iht. det beregnede anvendelsesområde i fabrikantens instruktionsvejledning.

### 1.7.1 Krav til føreren

Læssemaskinen må kun betjenes eller vedligeholdes selvstændigt af personer, som

1. er fyldt 18 år,
2. er egnet fysisk og psykisk,
3. er instrueret og oplært i forsvarlig brug og vedligeholdelse af en jordarbejdsmaskine og kan dokumentere deres evne hertil over for arbejdsgiveren og
4. som kan forventes at opfylde de opgaver, som de er blevet betroet, på en pålidelig måde.

De skal være udpeget af arbejdsgiveren til at føre eller vedligeholde læssemaskinen.



## 1.7.2 Førercertifikat til læssemaskine

til kørsel på offentlig vej.

### Læssemaskiner på hjul indtil 20 km/h højeste hastighed iht. konstruktionstype

skal ikke registreres og kan føres med førercertifikat i klasse L. Der er kun brug for en typegodkendelse, i hvilken køretøjet er mærket som „selvkørende arbejdsmaskine“. Driftstilladelsen udstedes af motorkontoret. **Driftsherren er alene ansvarlig for forsikringsdækning.** Han må med sit forsikrings-selskab afklare, om hans hjullæsser er medforsikret via driftsansvarsforsikringen, eller om der skal tegnes en ekstra ansvarsforsikring for maskinen.

### Læssemaskiner på hjul over 20 km/h højeste hastighed iht. konstruktionstype

kan også føres med førercertifikat i klasse L, men er registreringspligtige. Maskinen skal føre en registreret nummerplade (grøn). Desuden skal der tegnes en ansvarsforsikring for køretøjet.

### Læssemaskiner på hjul indtil 40 km/h højeste hastighed iht. konstruktionstype

skal desuden kontrolleres af bilinspektionen hver 2. år. Køretøjer med indtil 3,5 t tilladt totalvægt må kun føres på offentlig vej med førercertifikat Klasse B. Udover det må hjullæssere med en tilladt totalvægt over 3,5 t indtil 7,5 t kun føres på offentlig vej med førercertifikat Klasse C og Klasse T.

**PAS PÅ  
I UDlandet KAN DER GÆLDE ANDRE BESTEMMELSER!  
ANSKAF DE NØDVENDIGE INFORMATIONER, FØR MASKINEN TAGES I BRUG**

## 2 KØRSEL

1. Føreren skal tilpasse kørselshastigheden i forhold til de lokale forhold på en sådan måde, at føreren til enhver tid kan stoppe læssemaskinen og undgå, at maskinen vælter.
2. Føreren skal sørge for at holde udstyret på maskinen lavt over jordens overflade, når der arbejdes med maskinen.
3. Ved skrånende terræn skal lasten holdes ind mod skråningen.
4. Maskinen må ikke køre i frigang ned ad skråningen. Ved læssemaskiner uden specielt lastgear skal der vælges et gear, som passer til terrænet, før maskinen begynder at køre hen over skråningen. Der må ikke skiftes gear under kørsel i skrånende terræn.
5. Føreren skal altid bære sikkerhedssele ved føring af læssemaskiner, planerings- og gravemaskiner, som er forsynet med væltesikring.

6. Kør **aldrig tilbage med fuld gas**. Sørg altid for at tilpasse hastigheden i forhold til forholdene.
7. Et tryk på **kørselsretningskontakten** under kørslen kan føre til uheld. Læssemaskinen kører uden forudgående advarsel i den modsatte retning.
8. **Betjeningsorganer** på læssemaskinen må **kun betjenes ud fra fører- eller betjeningspladsen**. Føreren skal have sænket læssearmen ned, bragt alle styreventiler i nulstilling og have trukket bremsen, før førersædet forlades.
9. Føreren må kun arbejde med læssemaskinen, når der ikke **opholder sig personer i det farlige område**.
10. Føreren skal give advarselstegn, hvis personer er i fare.
11. Føreren skal være opmærksom på bløde jordforhold, strømkabler (fritliggende og nedgravede kabler), gas- og vandrør. Han skal markere positionen for nedgravede kabler og rør og holde tilstrækkelig afstand til fritliggende kabler og bygninger.
12. Sammenstyrtende materiale kan føre til uheld (undgå f.eks. læsning foran en høj væg eller udhuling af en væg)
13. **Ind- og udstigning** skal altid ske med ansigtet rettet mod maskinen. Sørg for at sikre, at trinbræt og skosåler altid er rene og tørre. Spring ikke af maskinen. Hold ikke fast i maskinens arme, men i holdebjølen.
14. Forkert **arbejdstøj** kan føre til kvæstelser, da løst tøj kan blive hængende i maskinen. Bær altid passende arbejdstøj under arbejdet som f.eks. hjelm, sko, beskyttelsesbriller, overall, høreværn og handsker.
15. Sluk arbejdslygter under kørsel på offentlig vej, så de øvrige trafikanter ikke blendes.
16. Før kørsel på offentlig vej skal føreren sørge for, at udstyr og tilbehør overholder bestemmelserne i StVZO (belysningsanlæg osv.) og at maskinen råder over en typegodkendelse, som er udstedt af biltilsynet. Med denne godkendelse godkendes maskinen som selvkørende arbejdsmaskine.

### 3 MANØVRERINGSHJÆLPER

1. Hvis førerens udsyn til køre- og arbejdsområdet begrænses af bestemte genstande, skal føreren have hjælp fra en manøvreringshjælper eller køre- og arbejdsområdet skal sikres af en fast afspærring.
2. Ved manøvreringshjælper forstås kun pålidelige personer. De skal underrettes om deres opgaver, før arbejdet startes.
3. Kommunikation mellem fører og manøvreringshjælper sker ved hjælp af aftalte signaler. Signalerne må kun gives af føreren og manøvreringshjælperen.
4. Manøvreringshjælper skal være nemme at få øje på. De skal opholde sig i førerens blikfelt.

#### **4 BEFORDRING AF PERSONER**

1. Føreren af læssemaskiner må kun befordre personer, hvis maskinen er udstyret med pladser, som er indrettet til dette formål og personerne sidder på disse pladser.
2. Læssemaskiner må kun bestiges efter førerens godkendelse og kun når maskinen står stille.
3. Arbejdsanordninger på læssemaskiner må ikke benyttes til befordring af personer.
4. Arbejdsanordninger på læssemaskiner må ikke benyttes som arbejdsplatform.

#### **5 SIKRING MOD VÆLTNING**

1. Jordarbejdsmaskiner skal holdes så langt væk fra brud-, grøfte-, jorddepot- og skrånende kanter, at der ikke er fare for, at maskinen kan styrte ned. Arbejdsgiveren eller dennes repræsentant skal fastlægge den nødvendige afstand til nedstyrtningskanten på basis af undergrundens bæredygtighed.
2. I nærheden af byggegruber, skakter, grøfter, grube- og jordskråningskanter skal jordarbejdsmaskiner sikres, så de ikke kan rulle eller skride ned.
3. Læssemaskiner må kun arbejde på specielt fastlagte vippesteder, når fastmonterede anordninger på vippestedet forhindrer, at maskinen vælter.

#### **6 SIKRING MOD NEDFALDENDE GENSTANDE**

1. Hvis der er fare for, at tunge genstande kan falde ned, skal jordarbejdsmaskiner være forsynet med et modstandsdygtigt beskyttelsestag, som kan beskytte førerens eller operatørens positioner.
2. Foran jord- og klippevægge, i stedbrud og udgravninger og i forbindelse med væklæsning af medsprængt stenmasse skal gravemaskiner helst anbringes og benyttes på en sådan måde, at førerplads og opstigning til førerplads ikke vender ind mod væggen.
3. Transport af store baller, se side 16.

## **7 BRUG I LUKKEDE RUM**

I lukkede rum må læssemaskiner kun benyttes med forbrændingsmotor, hvis motorene ikke udsender store mængder skadelige stoffer.

Motorene skal benyttes og vedligeholdes på en sådan måde, at emissionen af skadelige stoffer forbliver så lavt som muligt. Når læssemaskiner med forbrændingsmotorer benyttes i lukkede rum, skal disse rum udluftes på en sådan måde, at der altid er tilstrækkelig god indåndingsluft til stede i rummet.

## **8 FORANSTALTNINGER VED DRIFTSAFBRYDELSE**

1. Før føreren forlader førersædet (operatørsædet), skal føreren:
  - sikre at arbejdsanordningerne er slukket og
  - sikre at jordarbejdsmaskinen er sikret mod utilsigtede bevægelser ved hjælp af de dertil indrettede anordninger.
2. Fjerner føreren sig fra læssemaskinen, skal han udover at overholde kravene under punkt 1. sikre maskinen på en sådan måde, at den ikke kan sættes i gang af uvedkommende.
3. I arbejds pauser og når arbejdet er færdigt, skal føreren parkere læssemaskinen på en bæredygtig og helst jævn undergrund; i skrånende terræn skal læssemaskinen desuden sikres, så den ikke kan rulle eller glide ned af skråningen.
4. Parkér aldrig maskinen på steder uden opsyn. Uheld kan undgås ved at anbringe afspærringer på offentlige steder samt ved dårlig sigt.

## **9 MONTERING, VEDLIGEHOLDELSE, REPARATION**

### **9.1 Vedligeholdelsesarbejde**

1. Læssemaskiner må kun opbygges, ombygges eller skilles ad iht. bestemmelserne i fabrikantens instruktionsvejledning og under ledelse af en egnet person, som er udvalgt af arbejdsgiveren.
2. Læssemaskiner skal stå sikkert, når der udføres monterings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde på disse.
3. Drivmotorerne skal standses, før vedligeholdelses- og reparationsarbejde påbegyndes. Dette krav må kun fraviges, hvis vedligeholdelses- eller reparationsarbejde kræver, at motoren går.
4. Før vedligeholdelses- og reparationsarbejde udføres på ikke sikrede dele på læssemaskinens elektriske anlæg, skal maskinens forbrændingsmotor sikres mod utilsigtet igangsætning ved at afbryde den elektriske tilslutning til batteriet eller til starteren.

5. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun gennemføres, når arbejdsanordninger er sikret, så de ikke kan bevæge sig. Disse kan være sikret ved at stille dem fra på jorden, støtte dem el.lign.
6. Knækledet skal være låst, når der gennemføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde på læssemaskinen. Knækområdet må ikke betrædes, når motoren går.
7. Strømskemaet skal overholdes, når elektriske komponenter tilsluttes eller fjernes. Forkerte tilslutninger kan føre til skader.

## **9.2 Bugsering, transport**

1. Læssemaskiner må kun bugseres med tilstrækkeligt dimensionerede bugseringsstænger eller -tov sammen med egnede anordninger til fastgørelse af bugseringsstænger eller -tov til læssemaskinen.
2. Der skal køres langsomt under buseringen. Personer må ikke opholde sig i området omkring bugseringsstangen eller -tøvet.
3. Læssemaskiner må kun bugseres, når deres bremses og styretøj fungerer.
4. Under læsning og transport skal læssemaskiner sikres mod utilsigtede bevægelser ved hjælp af nødvendigt hjælpegrej. Læssemaskinen skal rengøres for slam, sne og is, så læssemaskinen kan køre skridsikkert på ramper.

## **9.3 Ændringer og svejsearbejde:**

Sikkerhedstekniske forandringer på læssemaskinen på hjul må kun udføres af ejeren, hvis fabrikanten har givet udtrykkelig tilladelse hertil. Nogle maskindele er fremstillet af støbejern. Svejsesømme på støbejern kan føre til svage punkter og revner.

## **9.4 ROPS:**

Maskinen er udstyret med væltesikring (ROPS). Arbejde med en fejlbehæftet væltesikring kan føre til alvorlige ulykker. Også en modificeret eller ukorrekt repareret ROPS er farlig. Efter et uheld skal ROPS sættes i stand igen af en kvalificeret person.

Iht. gældende EU-forskrifter er det også muligt at levere og benytte maskiner uden væltesikring, hvis dette godkendes af de ansvarlige brancheorganisationer. Det afhænger dog udelukkende af det terræn, i hvilket maskinen skal benyttes. Før demontering af væltesikring (ROPS) eller før køb af en maskine uden væltesikring skal der indhentes tilladelse hertil hos den ansvarlige brancheorganisation.

## 10 OVERVÅGNING

### 10.1 Kontrol

1. Føreren skal kontrollere betjeningsorganerne, før det næste skifteholdsarbejde påbegyndes. Han skal kontrollere læssemaskinens tilstand for synlige mangler.
2. Føreren skal kontrollere, at bremses samt nødendestop- og nødendestopadvarselsanordninger fungerer.
3. Føreren skal straks informere den opsynshavende om konstaterede mangler. Ved skifteholdsarbejde skal føreren også informere den nye fører herom.
4. Er bestemte mangler årsag til, at læssemaskinens driftssikkerhed er i fare, skal maskinens drift indstilles, indtil disse mangler er afhjulpet.
5. Efterfølgende kontrol skal altid gennemføres, når maskinen har været ude af brug i længere tid. Det anbefales også at gennemføre denne kontrol, når maskinen har været benyttet i langt skifteholdsarbejde.

#### **PAS PÅ!**

#### **KONTROLPUNKTERNE BRUGES TIL AT KONTROLLERE MASKINENS FUNKTIONSDYGTIGHED OG FOR DERES EGEN SIKKERHEDS SKYLD.**

- Kontrollér at maskinen er ren og uden skader:
- Kontrollér at stangsystemer, cylindere, drejetapper og køler er rene
- Kontrollér at håndgreb og trinbræt er i orden og rene
- Kontrollér at de nødvendige henvisningsskilte er til stede og i orden
- Undersøg maskinen grundigt for skader eller manglende dele
- Undersøg arbejdsgrøj for mangler
- Kontrollér drejetapper og led for korrekt tilstand og montering
- Kontrollér maskinen for olie-, brændstof- og kølemiddellækager
- Kontrollér alle skruer for korrekt anbringelse
- Kontrollér dæktrykket

### 10.2 Afprøvning

1. Læssemaskiner skal kontrolleres af en fagmand, før de tages i brug for første gang og før de tages i brug igen efter større ændringer.
2. Læssemaskiner skal kontrolleres én gang om året af en fagmand (aut. værksted). Ud over det skal de indimellem kontrolleres af en fagmand afhængig af betingelserne for anvendelse og de driftsmæssige forhold.

3. Kontrolresultaterne skal dokumenteres skriftligt og dokumentationen skal opbevares indtil næste kontrol.

## 11 GENERELLE SIKKERHEDSKRAV

### 11.1 Tilbehør

Benyt kun tilbehør, som er godkendt til Weidemanns maskiner.

Tilbehør må først monteres og tages i drift, når betjeningsvejledningen for det pågældende tilbehør er læst omhyggeligt igennem og forstået.

Før tilbehøret tages i brug, skal det ved praktiske øvelser sikres, at føreren er fortrolig med brugen og funktionen af arbejdsgrej og betjeningsorganer.

HUSK:

### **SIKKERHED HAR ALTID FØRSTE PRIORITET**

Det er vigtigt at vælge det passende værktøj, når der skal udføres et arbejde; valg af f.eks. en for stor skovl til tungt materiale kan føre til overbelastning af anlægget, som igen kan medføre, at maskinens levetid reduceres.

Arbejdsværktøjet skal altid stå på et jævnt underlag og sikres, så det ikke kan vælte, før det frakobles. Arbejdsværktøjet kan ellers vælte, hvilket kan føre til kvæstelser. Vær især opmærksom ved skrånende terræn.

#### **Motor-/styretøjssvigt:**

Ved motor- eller styretøjssvigt stoppes maskinen med det samme.

#### **Motor:**

Motorhjelmene må ikke fjernes, når motoren går.

#### **Gnistregn:**

Gnistregn fra udstødningsrøret eller det elektriske anlæg kan føre til eksplosioner eller brand. Undgå derfor arbejde i lukkede rum i hvilke brandfarlige materialer, dampe eller støv befinder sig.

Stop og parkér kun maskinen på dertil indrettede brandsikre steder.

#### **Batteri:**

Batterier med frossen elektrolyt kan eksplodere, hvis de benyttes eller oplades. Det er forbudt at arbejde med et frosset batteri. Helt opladte batterier kan ikke fryse.

### **Batterigasser:**

Batterier afgiver eksplosionsfarlige gasser. Hold flammer og gnister væk fra batteriet. Lukkede rum i hvilke batterier benyttes eller oplades skal udluftes godt. Kontrollér aldrig ladetilstanden ved kortslutning. Benyt altid de foreskrevne måleaggregater.

### **Batteriklemmer:**

Maskinens minuspol er jordforbundet. Batteriet skal tilsluttes på en sådan måde, at jordkablet (-) altid forbindes til sidst. Når batteriet afklemmes, fjernes jordkablet (-) først.

### **Dieselbrændstof:**

Dieselbrændstof er brandfarligt. Hold flammer væk fra maskinen og ryg ikke, når maskinen tankes op eller når der arbejdes på motoren. Motoren skal altid være slukket, når maskinen tankes op. Ved at følge disse forskrifter kan brand og kvæstelser undgås.

### **Benzinblanding:**

Tank aldrig maskinen op med benzin og bland aldrig benzin i dieselbrændstoffet. Benzinen stiger op i tanken og udvikler brandfarlige dampe.

### **Hydraulikolie:**

En fin hydraulikoliestråle, som strømmer ud under stort tryk, kan trænge igennem huden. Brug et stykke karton til at finde lækagen. Opsøg læge, hvis hydraulikolie er trængt igennem huden.

### **Hydrauliktryk:**

Hydraulikolie under systemtryk kan føre til kvæstelser. Motoren skal slukkes og armen til trykafastning af slanger skal aktiveres, før forbindelserne monteres eller demonteres. Sørg for at sikre, at motoren ikke kan tændes, når slangerne er åbne.

Der benyttes forskellige højtryksslanger. Det er vigtigt at angive DIN-betegnelsen på slange eller armatur ved bestilling af reservedele.

### **Overvågningsanordning**

Det er ikke tilladt at arbejde med maskinen, når en af kontrollygterne ikke fungerer.

Når motoren går, må der ikke lyse nogen rød kontrol. Ist dies doch der Fall, Motor sofort abstellen. Fehler sofort beheben lassen. Fejlen skal være afhjulpert, før der arbejdes videre med maskinen.

### **Beskyttelse mod kvæstelser som følge af metalsplinter:**

Bær altid beskyttelsesbriller ved i- og uddrivning af metalbolte. Udflyvende metalsplinter kan føre til alvorlige kvæstelser. Benyt altid en blød hammer eller en blød messingdorn.



### **Hjulenes tilstand**

Dæk som eksploderer kan føre til alvorlige kvæstelser. Det er ikke tilladt at udføre arbejde med beskadigede, forkerte eller slidte dæk.

### **Ophold og tilbehør**

Det er forbudt at opholde sig under tilbehør.

Tilbehøret skal være sænket ned og håndbremsen være trukket før enhver kontrol.

## **12 BEREGNET ANVENDELSESOMRÅDE**

### **DET ER FORBUDT AT BRUGE BAGLÆSSERE I TERRÆNET OG VED BYGGEARBEJDER.**

Læssemaskiner må ikke benyttes som trækkøretøj for anhængere og anhængertilbehør.

Hvis læssemaskiner anvendes uden for det ansvarsområde, som dækkes af landbrugets forsikringsselskab, skal man overholde de forskrifter, der gælder for det forsikringsselskab, som dækker det pågældende område. Yderligere oplysninger kan indhentes ved det pågældende forsikringsselskab, som dækker anvendelsesområdet, eller ved Maschinenfabrik Weidemann GmbH & Co.KG.

Weidemann læssemaskiner er bygget i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de sikkerhedstekniske bestemmelser.

Farlige situationer kan dog opstå, når vore maskiner benyttes. Derfor er det vigtigt, at vore læssemaskiner og tilbehør kun benyttes iht. de fastlagte bestemmelser og kun når de er i orden. Sikkerhedskravene skal overholdes meget nøje. Maskine og tilbehør skal tages ud af drift, så snart der opstår fejl, og må først tages i brug igen, når fejlen er afhjulpet.

I henhold til landbrugsforsikringsselskabernes forskrifter for forebyggelse af uheld skal køretøjer, der bruges til at stable storballer, være udstyret med beskyttelsesanordninger, som forhindrer nedfaldende genstand (VSG 3.1 afsn. 13)

Vore maskiner er til dels udstyret med en startspærre, som under ingen omstændigheder må sættes ud af kraft. Maskinen skal tages ud af drift, så snart der opstår en defekt, og må først tages i brug igen, når defekten er afhjulpet.

Ved det beregnede anvendelsesområde forstås også, at betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen samt inspektionsvejledningen overholdes.

**Læssemaskiner** benyttes udelukkende til at brække, løsne, læsse, stable, skubbe og fordele masse- og stykgods.

**Pallegaffler** benyttes til at løfte, transportere, stable og frasætte stykgods og materialer på paller.

**Fodertransport- og fordelergrej** benyttes udelukkende til at løfte, transportere, læsse og fordele foder, ensilage og halm.

**Krokodillebid** benyttes til sikker transport af halm og staldgødning og til udstrøning af fasttrådt staldgødning. Det benyttes ligeledes til transport af materiale, som kan falde fra gafflen.

Andet **specialudstyr** benyttes udelukkende til det arbejde, det er udviklet til.

Læssemaskiner må kun benyttes på jævnt terræn på gårde og med speciel typegodkendelse iht. StVZO også på egnede offentlige steder. Angivelserne om nyttelast skal overholdes.

### PAS PÅ!

**DET ER FORBUDT AT BENYTTE MASKINEN, NÅR DER ER FARE FOR, AT MASKINEN KAN VÆLTE ELLER NÅR DER ER FARE FOR NEDFALDENDE GENSTANDE.**

**I NÆRHEDEN AF LET ANTÆNDELIGE MATERIALER (HØ, STRÅ, PAPIR) ER DER RISIKO FOR BRAND I FORM AF FLYVENDE GNISTER. HOFTRACS OG HJULLÆSSERE SKAL I DET TILFÆLDE BRUGES I HENHOLD TIL DE GÆLDENDE LOVBESTEMMELSER.**

## SIKKERHEDSFORSKRIFT

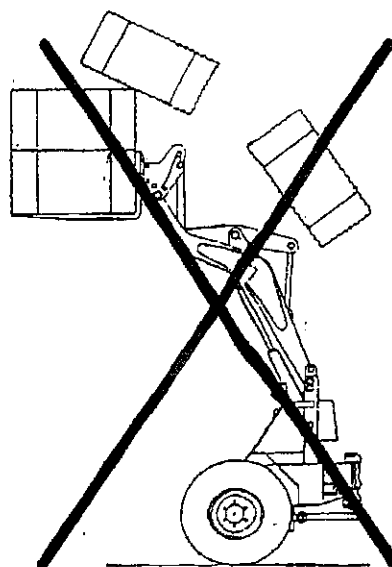
Ved læsning af baller må der **ALDRIG** transporteres mere end en ad gangen. Nedfaldende baller kan føre til meget alvorlige kvæstelser.

**Der skal arbejdes meget forsigtigt.**

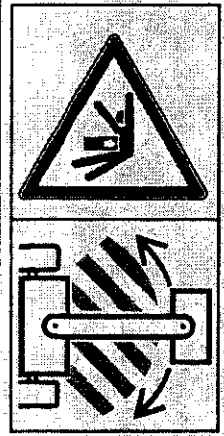

Producenten tilbyder specielle stableenheder og sikkerhedsanordninger.


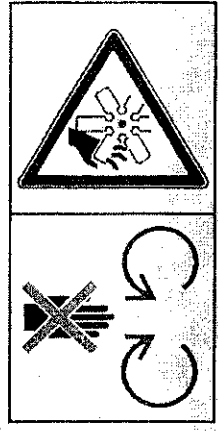
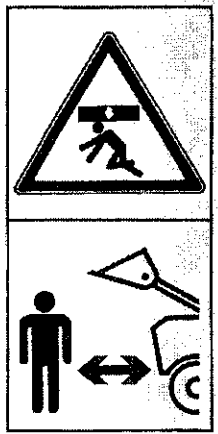
- Stabletilbehør til runde eller aflange baller
- Transporttilbehør til runde og aflange baller
- Førerkabine
- Førerbeskyttelsestag
- Ballebeskyttelsesbøjle ( kan monteres på et senere tidspunkt )

Fig A - 1



**13 ADVARSELSSYMBOLER – WARNBILDZEICHEN - WARNING SYMBOLS - SYMBOLES D'AVERTISSEMENT**

SYMBOL/SYMBOL/ SYMBOLS/SYMBOLS	ERKLÆRING/ERKLÄRUNG/EXPLANATION/EXPLICATION
	<p>Under driften må man ikke opholde sig i knækområdet.</p> <p>Während des Betriebes nicht im Knickbereich aufhalten.</p> <p>Stay clear of articulation area while engine is running.</p> <p>Rester à l'écart de la zone de balayage lorsque le moteur tourne.</p>
	<p>Ophold i fareområdet er kun tilladt med indlagt sikkerhedsstøtte.</p> <p>Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist nur bei eingelegter Sicherheitsstütze zulässig.</p> <p>Attach support before getting into hazardous area.</p> <p>Mettre en place le support avant de pénétrer dans une zone de danger.</p>

	<p>Grib aldrig ind, mens snekken drejer.</p> <p>Niemals in die sich drehende Schnecke greifen.</p> <p>Never reach into rotating auger.</p> <p>Ne jamais intervenir sur la vis lorsqu'elle est en rotation.</p>
	<p>Sikkerhedsudstyr må ikke fjernes eller åbnes under driften.</p> <p>Während des Betriebs Schutzeinrichtungen nicht öffnen oder entfernen.</p> <p>Do not open or remove safety shields while engine is running.</p> <p>Ne pas ouvrir ni déposer les protecteurs lorsque le moteur tourne.</p>
	<p>Ophold i frontlæssemaskinens arbejdsområde er ikke tilladt.</p> <p>Nicht im Arbeitsbereich der Frontladerschwinge aufhalten.</p> <p>Stay clear of raised boom and bucket.</p> <p>Rester à l'écart de la zone de travail du bras de levage du chargeur frontal.</p>

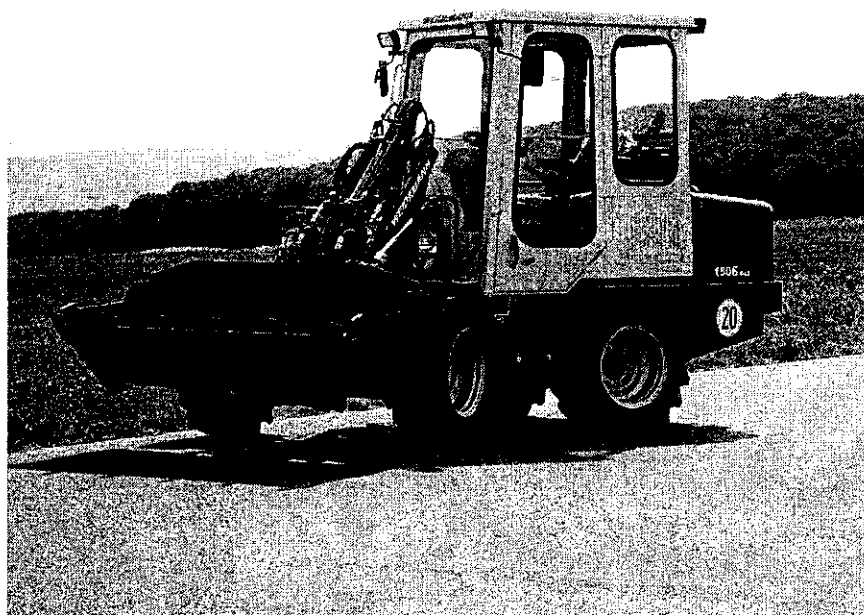
- Hoftrac
- Radlader
- Teleskope



**WM WEIDEMANN**  
Maschinenfabrik  
34519 Diemelsee

# Instruktionsvejledning, del B

## Beskrivelse og betjening



## 1506 P 33/43

Denne vejledning skal altid opbevares ved maskinen.

Denne side kan bruges til egne notater.

## INDHOLDSFORTEGNELSE, DEL B

1	Betjeningsarm of instrumenter .....	6
1.1	Multifunktionsarm.....	7
1.1.1	Kørekontakt .....	7
1.1.2	Gearskifte .....	7
1.2	Kontrol- og advarselslys.....	8
1.3	Kontakter og knapper .....	10
1.4	Kontrolanordninger .....	11
1.5	Yderligere anordninger .....	11
1.6	Sikringsbelægning .....	12
1.7	Belysning, blinklys, signalhorn .....	13
1.8	Rudevisker / Visker for.....	14
1.9	Væskebeholder for rudevaskeranlæg.....	14
1.10	Ventilation og varmeanlæg.....	14
1.10.1	Ventilation.....	14
1.10.2	Varmeanlæg .....	15
1.11	Arm til læssearm .....	16
1.12	Læssearmspærring .....	17
1.13	Arm til yderligere hydraulisk udstyr.....	18
2	Hydraulisk lynskiftsystem til arbejdsværktøj .....	19
2.1	Tilkobling.....	19
2.2	Frakobling .....	20
3	Betjening .....	21
3.1	Før De sætter Dem ind i køretøjet .....	21
3.2	Døre og ruder.....	21
3.3	Indstilling af førersædet .....	21
3.4	Sikkerhedssele .....	22

3.4.1	Fastlåsning af sikkerhedsselen .....	22
3.4.2	Løsning af sikkerhedsselen.....	22
3.5	Før motoren startes.....	22
3.6	Motoren startes .....	23
3.7	Forberedelser til kørsel på vej .....	24
3.8	Køretøjet sættes i gang .....	24
3.9	Inching.....	25
3.10	Ændring af kørselsretning.....	25
3.11	Stop og parkering af køretøjet .....	26
3.12	Arbejde ved høje temperaturer .....	26
3.13	Arbejde ved lave temperaturer .....	27
3.14	Brændstofanlæg .....	27
3.14.1	Brændstoftyper.....	27
3.14.2	Brændstoffilter.....	28
3.14.3	Brændstof til lave temperaturer .....	28
3.14.4	Benzin .....	28
3.14.5	Brændstoftankning .....	28
3.14.6	Aflejringer tømmes ud af brændstofbeholderen.....	29
4	Valgfrit tilbehør.....	30
4.1	Indledning.....	30
4.2	Letmaterialeskovl / jordskovl .....	30
4.2.1	Sikkerhed .....	30
4.2.2	Placering af læsseskovlen .....	30
4.2.3	Betjening .....	31
4.2.4	Betjeningselement.....	31
4.2.5	Arbejde med læsseskovlen .....	31
4.3	Krokodillebid.....	33
4.3.1	Sikkerhed .....	33



4.3.2	Arbejde med krokodillebiddet .....	33
4.3.3	Placering af krokodillebiddet .....	34
4.3.4	Betjening .....	34
4.3.5	Betjeningselement .....	34
4.4	Pallegaffel .....	34
4.4.1	Sikkerhed .....	34
4.4.2	Beregnet anvendelsesområde .....	34
4.4.3	Placering af pallegafflen .....	34
4.4.4	Betjening .....	35
4.4.5	Betjeningselement .....	35
4.4.6	Kørsel på gader og veje .....	35
4.4.7	Indstilling af gaffelafstanden .....	35
4.4.8	Demontering af pallegafflen .....	35
5	Bugsering .....	36
5.1	Bugsering over lange strækninger .....	36
5.2	Bugsering over korte strækninger .....	36
5.3	Pumpe: Hydromatik .....	36
6	Ildslukker .....	37
7	Transport .....	37
7.2	Kranløft .....	37
8	Bestilling af reservedele .....	38
9	Mål / tekniske data .....	39
9.1	1506 .....	39

# 1 BETJENINGSARM OG INSTRUMENTER

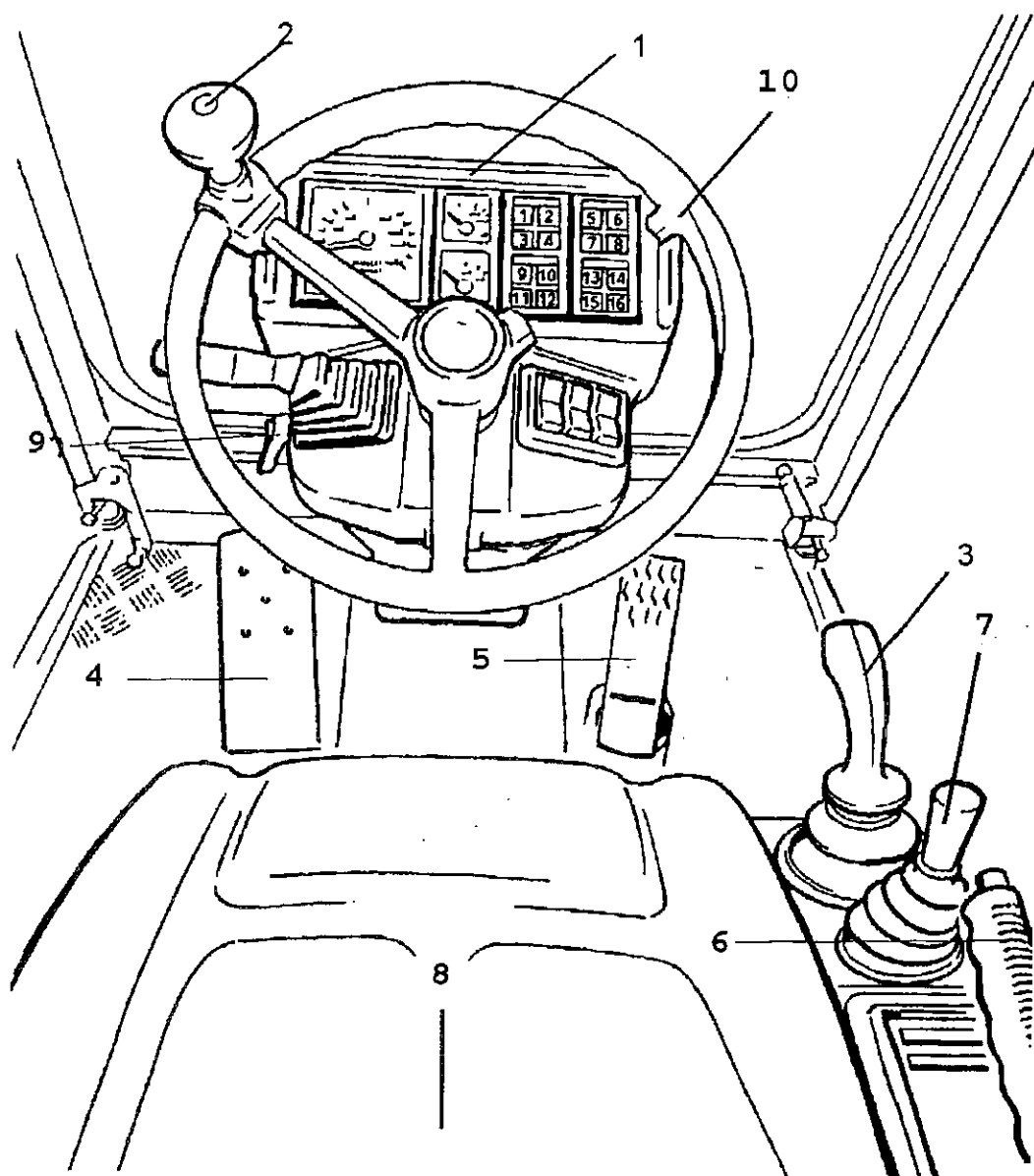


Fig. B - 1

- 1 Instrumentbord
- 2 Doejknappe til rat
- 3 Retbetjeningsgreb / Betjeningsarm til læssearm / kørsel
- 4 Bremse / Inchpedal
- 5 Gaspedal
- 6 Håndbremsegreb  
Håndbremsen trækkes ved at trække grebet op. Håndbremsen løsnes ved at trykke på knappen og sænke enden af armen ned. Kontrollampen slukker, når knappen løsnes. Knopf lösen, die Kontrolleuchte erlischt. Håndbremsen skal altid være trukket, når maskinen stoppes/parkeres.
- 7 Betjeningsarm til ekstra hydrauliktillutning
- 8 Førersæde
- 9 Indstilling ratstamme
- 10 Rat

## 1.1 Multifunktionsarm

Multifunktionsarmen er monteret på styreventilens betjeningsarm. Læssearmen betjenes ved at svinge armen. Kørselsdrift og horn vælges ved at trykke på kontakten. Efter starten står kørekontakten i 0-stilling. B - 3/3) lyser:

### 1.1.1 Kørekontakt

- Før kontakten mod venstre – maskinen kører fremad
- Før kontakten mod højre for at stoppe – køredrev/nulstilling
- Før kontakten yderligere til højre – maskinen kører baglæns
- Før kontakten til venstre for at stoppe – køredrev nulstilling

Kørselsretningen vises på displayet.

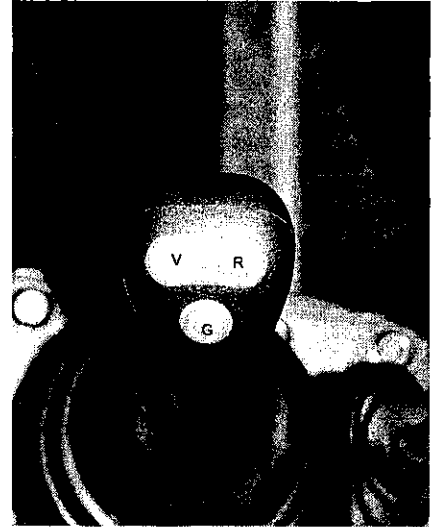


Fig. B - 2

### 1.1.2 Gearskifte

Gearskifte betjenes med føler (Fig. B -2) på styrestangen. Kontrolllys (Fig. B - 3/3 bzw. 4) viser aktiveret gear.

Kontrollys (Fig. B - 3/3)  
2. B - 3/3) lyser:

gear (hurtig hastighed) aktiveret.  
1. Kontrollys lyser: gear (lav hastighed) aktiveret.

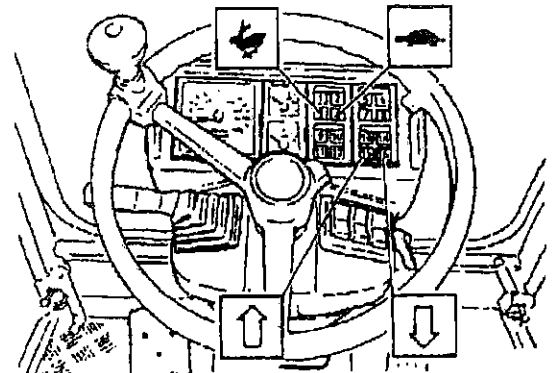


Fig. B - 3

Føler (Fig. B -2) trykkes engang:  
Hurtig hastighed aktiveret eller udkoblet  
(alt efter sidste stilling).

## **PAS PA!**

**AKTIVERING AF KØRSELSRETNINGSKONTAKTEN VED HURTIG KØRSEL KAN FØRE TIL UHELD. MASKINEN KØRER STRAKS - UDEN ADVARSEL - I DEN MODSATTE RETNING. NÅR HÅNDBREMSEN TRÆKKES, STÅR MASKINEN STRAKS STILLE. HVIS DET ER FØRSTE GANG, DE SKAL KØRE MASKINEN, BØR DE LADE EN SAGKYNDIG INSTRUERE DEM. DE FØRSTE KØREFORSØG BØR GENNEMFØRES PÅ ET STORT, FLAT TERRÆN.**

## 1.2 Kontrol- og advarselslys

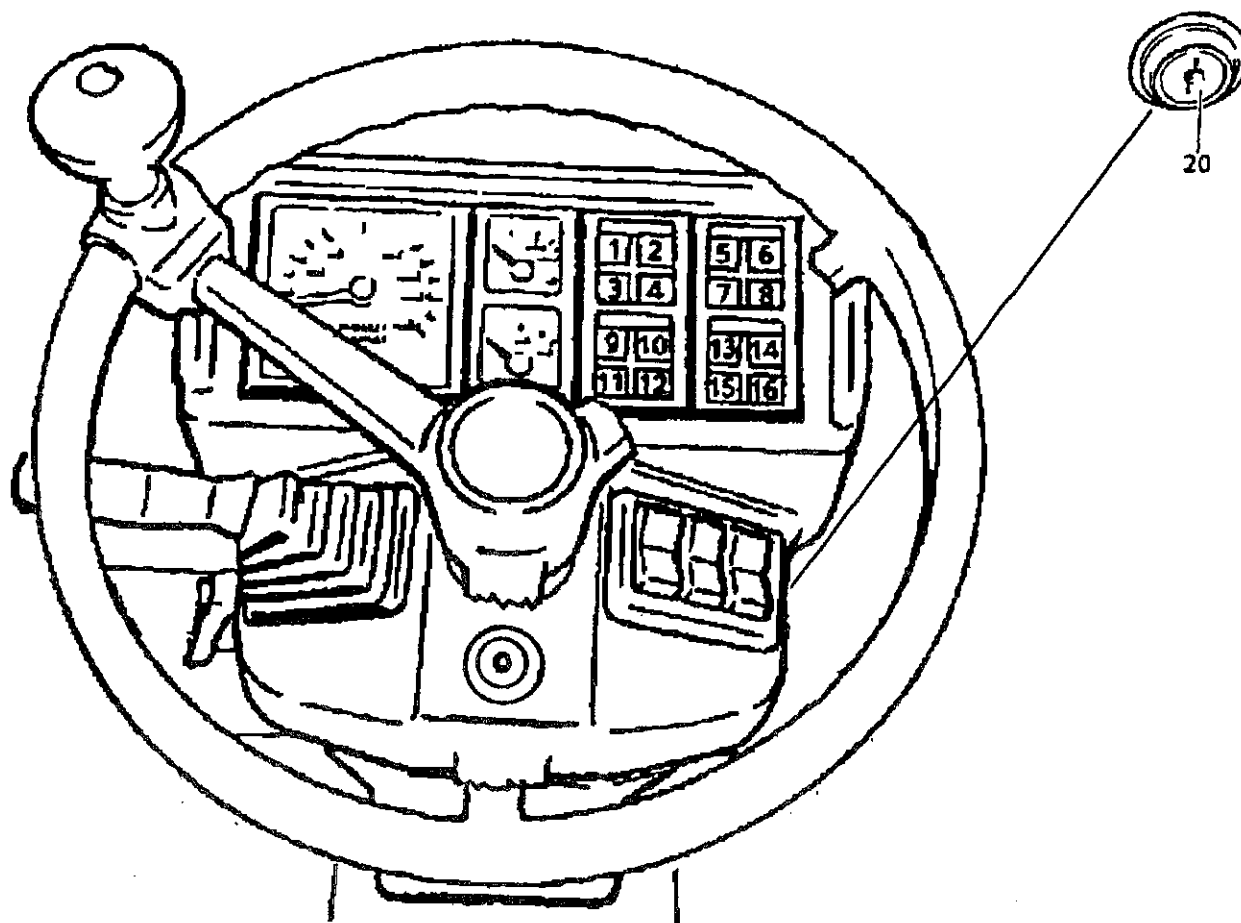












Fig. B - 4

Pos	Betegnelse	Funktion	Symbol
1	Kontrollys forgløder	Lyser, når motoren forgløder	
2	Kontrollys luftfilter	Lyser, når luftfilteret er snavset	
3	Kontrollys hurtig hastighed	Lyser når 2. gear er aktiveret	
4	Kontrollys lav hastighed	Lyser når 1. gear er aktiveret	
5	Advarselslys generator	Lyser når batteriet ikke er opladt - stop motoren	
6	Advarselslys motorolietryk	Lyser når motorolietrykket er for lavt - stop motoren	

Pos	Betegnelse	Funktion	Symbol
7	Motortemperatur	Lyser når motorens temperatur er for høj	
8	Advarselslys tilbageløbfiltre	Lyser når tilbageløbfiltret må renses	
9	Kontrollys positionslys	Lyser når positionslyset er tændt	
10	Kontrollys nærlys (kørselslys)	Lyser når nærlyset er tændt	
11	Kontrollys kørselsretningsindikator (blinklys)	Lyser når kørselsretningen er tændt	
12	Kontrollys fjernlys	Lyser når fjernlyset er tændt	
13	Kontrollys brændstofindikator	Lyser når der kun er ca. 5 l brændstof tilbage	
14	Kontrollys håndbremse	Lyser når håndbremsen er trukket	
15	Kontrollys kørselsretning frem	Lyser når kørselsretning tilbage er valgt	
16	Kontrollys kørselsretning tilbage	Lyser når kørselsretning tilbage er valgt	
20	Tændingslås	Slukker det elektiske anlæg/slukker motoren	